



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
24 November 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сообщение № 2068/2011

**Решение, принятое Комитетом на его сто двенадцатой сессии
(7–31 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Миланом Войновичем (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Хорватия
<i>Дата сообщения:</i>	21 марта 2011 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 4 июля 2011 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	30 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	Жестокое обращение по признаку этнического происхождения
<i>Вопросы существа:</i>	эффективные средства правовой защиты; пытки; жестокое обращение; свобода и безопасность; право на въезд в собственную страну; справедливое судебное разбирательство; вмешательство в семейную жизнь; дискриминация
<i>Процедурные вопросы:</i>	рассмотрение этого же вопроса в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования
<i>Статьи Пакта:</i>	2, пункты 1 и 3 b); 7; 9, пункт 1; 12, пункт 4; 14, пункт 1; 17 и 26
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	5, пункт 2 а)

GE.14-22701 (R) 101214 111214



* 1 4 2 2 7 0 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)

относительно

Сообщения № 2068/2011*

<i>Представлено:</i>	Миланом Войновичем
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Хорватия
<i>Дата сообщения:</i>	21 марта 2011 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 30 октября 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2068/2011, представленного Комитету по правам человека Миланом Войновичем в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв к сведению всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения является Милан Войнович, гражданин Хорватии сербского происхождения, 1968 года рождения. Он утверждает, что является жертвой нарушения Хорватией его прав, предусмотренных пунктами 1 и 3 б) статьи 2; статьей 7; пунктом 1, статьи 9; пунктом 4, статьи 12; пунктом 1, статьи 14; статьей 17 и статьей 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 12 января 1996 года. Автор не представлен адвокатом.

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазахри Бузид, Кристина Шане, Ахмед Амин Фаталла, Юдзи Ивасава, Вальтер Келин, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Фабиан Омар Сальвиоли, Дируджлал Б. Ситулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Паул Злэтеску.

Факты в изложении автора

2.1 14 мая 1991 года автор был задержан на улице в Загребе двумя сотрудниками полиции и членом военизированного формирования "Народная оборона". Они в оскорбительной форме потребовали предъявить документы. После того как автор показал свое удостоверение личности, его ударили по голове, посадили в полицейскую машину и доставили в участок, не предъявив каких-либо обвинений. В полицейском участке его волокли за руки по полу лицом вниз, нанося при этом удары ногами и руками. 20 мая 1991 года случилось то же самое: автора вновь тащили волоком из полицейской машины в полицейский участок, где допрашивали без предъявления обвинений. 27 мая 1991 года он был вновь арестован и доставлен в полицейский участок без каких-либо объяснений. Там его таскали за волосы, заставляли бегать по коридору, а сотрудники полиции стояли по разные стороны вдоль коридора и подставляли ему ножку. Затем его били ногами и руками и допрашивали. Один из полицейских, угрожая ему ножом, заявил: "Я – усташ¹ и я убью тебя. Чего ты ждешь? Убирайся из своей квартиры и из Республики Хорватия!".

2.2 5 июня 1991 года автор был задержан двумя сотрудниками полиции и членом "Народной обороны". У него проверили документы, после чего за руки приволокли в полицейский участок и допросили, не предъявив при этом никаких обвинений. 13 июня 1991 года он был задержан на рынке тремя представителями военизированного формирования "Усташи", одетыми в черную униформу. Его попросили предъявить удостоверение личности, и один из них спросил: "ты – серб? У тебя сербское имя! Мы уничтожим всех сербов!" Автор ответил, что родился в Загребе, после чего один из членов военизированной группы ударил его и пнул ногой. Подобные события произошли 7 июля 1991 года, 20 июля 1991 года и 1 августа 1991 года. 5 августа 1991 года он был задержан тремя полицейскими. После того как он предъявил удостоверение, один из них ударил его по голове дубинкой, после чего его приволокли в полицейский участок, где избili и допросили.

2.3 Несколько раз сотрудники полиции и военнослужащие приходили в квартиру семьи автора без его ведома или согласия². 22 августа 1991 года автор был избит в своей квартире сотрудником полиции, который ударом приклада сломал ему запястье. Тогда автору объяснили, что это является частью обычной полицейской практики, поскольку он считается лицом, склонным к незаконной политической деятельности. Когда автор указал на то, что, возможно, произошла ошибка, связанная с установлением его личности, вышеупомянутые акты участились, а один из членов хорватской тайной полиции угрожал ему смертью.

2.4 Автор утверждает, что он и его семья были вынуждены покинуть их квартиру, после того как им угрожали смертью в период временного отсутствия автора в Загребе. Автор и его родители, будучи хорватскими сербами, боятся за свою жизнь. Еще до отъезда из Хорватии 12 августа 1991 года автора уволили с работы в качестве ликвидатора в Банке Загреба из-за якобы отсутствия на рабочем месте без уважительных причин в течение недели. Автор отрицает приписываемое ему отсутствие на работе и утверждает, что в указанный период находился на рабочем месте.

¹ Хорватское националистическое движение.

² Как следует из материалов дела, право собственности на жилье принадлежит родителям автора, которые подали иски в суд, см. сообщение № 1510/2006, *Душан Войнович против Хорватии*, Соображения приняты 30 марта 2009 года, пункты 2.3 и 2.5.

2.5 С 1991 по 1997 год хорватские власти отказывались выдавать автору новые документы, а его старые документы были недействительны для возвращения в государство-участник³. Как только он смог вернуться в Хорватию, он обнаружил, что ранее принадлежавшая его семье квартира продана⁴. 16 марта 1995 года представительство правительства Республики Хорватия в Белграде отклонило обращение автора за содействием и помощью в связи с нарушением его прав человека. Будучи беженцем в Республике Сербия, он не мог устроиться на постоянную работу и не имел права на получение социальной и медицинской помощи.

2.6 28 июля 2003 года автор подал жалобу в муниципальный суд в Загребе в отношении Хорватии и Банка Загреба, утверждая, что стал жертвой пыток и дискриминации⁵. 1 сентября 2003 года муниципальный суд постановил, что автор в течение 30 дней должен внести поправки или изменения в свою жалобу⁶. 19 февраля 2004 года автор внес требуемые исправления. 19 мая 2006 года муниципальный суд отклонил его жалобу, признав ее "неприемлемой". 31 августа 2006 года автор подал апелляцию на это решение. 12 февраля 2008 года окружной суд отменил решение муниципального суда от 19 мая 2006 года и вернул дело на повторное рассмотрение в суд первой инстанции⁷. 8 сентября 2009 года муниципальный суд просил автора исправить свою жалобу в соответствии с требованиями Гражданско-процессуального кодекса в течение 30 дней. 10 декабря 2009 года автор подал в муниципальный суд исправленную жалобу.

2.7 20 ноября 2009 года автор направил специальную конституционную жалобу в Конституционный суд на основании нарушения его права на судебное разбирательство в муниципальном суде в течение разумного времени. 30 декабря 2009 года Конституционный суд отклонил его жалобу⁸.

2.8 17 июня 2010 года муниципальный суд Загреба возобновил разбирательство по делу и просил автора с учетом того, что он живет за границей, сообщить имя и адрес его представителя, а также предоставить доказательства того, что он действовал в соответствии со статьей 83 Закона об основных правах в сфере труда⁹.

³ Согласно информации, представленной автором, он получил свидетельство о гражданстве в 1998 году, а паспорт – 23 ноября 2001 года. Он также утверждает, что после хорватской военной операции "Шторм" в 1995 году было невозможно въехать на территорию Хорватии без действительного паспорта.

⁴ В своем представлении автор сообщает, что "получил возможность вернуться в место, где у него был дом" 23 ноября 2001 года, но не уточняет, когда именно он вернулся в Хорватию.

⁵ Как представляется, жалоба на действия Банка Загреба касалась увольнения автора с работы.

⁶ Автор получил решение только 6 февраля 2004 года.

⁷ Автор получил решение только 13 июня 2008 года.

⁸ Согласно письму секретаря Конституционного суда от 30 декабря 2009 года, жалоба была отклонена как неприемлемая в соответствии с Законом об учреждении Конституционного суда. В соответствии с Законом о судах от 29 декабря 2005 года жалобы, касающиеся защиты права на судебное разбирательство в течение разумного срока, должны подаваться в суд, являющийся вышестоящей инстанцией по отношению к суду, в котором данное дело находится на рассмотрении на момент подачи жалобы.

⁹ Статья 146 Уголовно-процессуального кодекса.

2.9 17 декабря 2010 года окружной суд Загреба признал нарушение права автора на судебное разбирательство в разумные сроки с учетом общей продолжительности разбирательства в муниципальном суде¹⁰.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что "вооруженные лица и сотрудники полиции" использовали физическую силу, чтобы причинить вред его здоровью и заставить его покинуть страну. Кроме того, он заявляет, что подвергался неоднократным проверкам, задержаниям и насилию в нарушение его прав согласно статьям 7; 9, пункт 1, и 17 Пакта. Это утверждение следует рассматривать в совокупности со статьей 26 Пакта ввиду его этнического происхождения.

3.2 Автор утверждает, что, поскольку в период с 22 августа 1991 года по 23 ноября 2001 года он не мог получить никаких удостоверяющих личность документов, он не мог въехать в свою собственную страну в нарушение его права в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Пакта.

3.3 Автор сообщения также утверждает, что разбирательства по делу в судах Хорватии не были проведены в разумные сроки и государство-участник не представило никаких объяснений для оправдания общей продолжительности судебного разбирательства. Он также ссылается на нарушение его процессуальных прав, в частности тот факт, что судебные разбирательства не проводились компетентным судебным органом и что он не мог принимать активное участие и представлять доказательства в ходе разбирательства и тем самым были нарушены его гарантии справедливого судебного разбирательства. Автор также утверждает, что нарушения, на которые он жалуется, явно имеют отношение к его этническому происхождению, а также к тому, что он является представителем меньшинств. Таким образом, его права, предусмотренные пунктами 1 и 3 b) статьи 2; пунктом 1 статьи 14; и статьей 26 Пакта, были нарушены¹¹.

3.4 Автор также утверждает, что Банк Загреба расторг его трудовой договор без юридических оснований и на дискриминационной основе в нарушение пункта 1 статьи 9 и статьи 26 Пакта.

3.5 Что касается сообщения его отца, то автор заявляет, что усилия государства-участника по возмещению ему ущерба были недостаточными. Говоря о вопросах, затронутых в сообщении отца, он также указывает на произвольное лишение права пользования жилищем¹².

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 4 января 2012 года государство-участник представило свои аргументы по поводу приемлемости и существа сообщения. Оно утверждает, в частности, что сообщение повторяет большинство доводов, которые уже были представлены на рассмотрение Комитета по правам человека в контексте сообщения № 1510/2006 в отношении отца автора. Оно добавляет, что Комитет рас-

¹⁰ Решением окружного суда автору была присуждена компенсация в размере 3 000 кун (в то время примерно 415 евро), которая должна быть выплачена в течение трех месяцев начиная с даты обращения в Министерство финансов за выплатой компенсации.

¹¹ Автор не представил дополнительных фактов, подтверждающих обоснованность жалобы в этой части.

¹² *Душан Войнович против Хорватии* (сноска 2 выше).

смотрел последующую информацию, касающуюся сообщения № 1510/2006, и постановил, что усилия государства-участника по возмещению ущерба отцу автора были адекватными, несмотря на его неудовлетворенность предоставленной правовой защитой, и принял решение завершить диалог в рамках процедуры последующей деятельности.

4.2 Государство-участник утверждает, что отец автора отказался от всех квартир, предоставленных ему и его семье государственными органами. Автор и его отец по-прежнему имеют право на жилище, поскольку отвечают критериям, изложенным в заключении правительства о предоставлении жилья бывшим собственникам жилья, возвращающимся к месту постоянного проживания. Однако отец автора уточнил, что единственное средство правовой защиты, которое он считал бы надлежащим, – это либо абсолютное право собственности на квартиру, которая до войны находилась в его владении, либо денежная компенсация.

4.3 Государство-участник далее утверждает, что отец автора и сам автор могут воспользоваться программой жилищного строительства для бывших собственников жилья. Отец автора добровольно подал заявление на получение квартиры в рамках этой программы и получил положительный ответ, в котором были четко определены его права на жилье, и ему и его семье предоставлена квартира в Загребе. Договор аренды не был подписан только потому, что отец автора отказался от этой квартиры.

4.4 Что касается утверждений автора о том, что он не получил копии решения или компенсации в связи с его жалобой на то, что судебное разбирательство не было проведено в разумные сроки, государство-участник утверждает, что 17 декабря 2010 года окружной суд Загреба принял решение о предоставлении автору компенсации за чрезмерное затягивание сроков процесса.

4.5 Государство-участник утверждает, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку рассмотрение его дела в муниципальном суде города Загреба по-прежнему не завершено. Что касается его утверждения о том, что он был уволен с работы из Банка Загреба по дискриминационным основаниям 12 августа 1991 года, государство-участник отмечает, что его увольнение было связано с его отсутствием на рабочем месте в течение более пяти дней подряд. В соответствии с этим решением автор мог подать жалобу в течение двух недель. Вместо того, чтобы воспользоваться этой возможностью, автор подал жалобу на действия банка только 12 лет спустя: 28 июля 2003 года. С момента принятия решения 17 июня 2010 года иск по-прежнему находится на рассмотрении муниципального суда Загреба в ожидании действий автора в связи с этим вопросом.

4.6 Государство-участник называет необоснованными утверждения автора о том, что позиция хорватских судов является результатом произвольного толкования и преднамеренно ошибочного применения соответствующего законодательства, что представляет собой нарушение принципа равенства перед законом, и что все судебные решения, не отвечающие его интересам, основаны на его принадлежности к сербскому меньшинству.

4.7 Далее государство-участник опровергает утверждения автора о наличии системы параллельных положений, применяемых исключительно к сербскому национальному меньшинству в Хорватии. Оно отмечает, что положения, которые применялись в судебном процессе по делу автора, являются частью обычного законодательства, в равной степени применимого ко всем лицам, находящимся под юрисдикцией судов государства-участника.

Комментарии автора по поводу замечаний государства-участника

5.1 30 января и 20 февраля 2012 года автор представил свои комментарии к замечаниям государства-участника. В ответ на утверждения государства-участника о том, что его представление повторяет большинство доводов, которые уже были представлены Комитету в сообщении его отца (№ 1510/2006), он отмечает, что его утверждения отличаются от представленных отцом, поскольку он просит у государства-участника индивидуальную компенсацию, а его сообщение касается производства, инициированного им в муниципальном суде Загреба. По его утверждению, Комитет постановил, что его отец не имел права действовать от его имени (автора) и объявил эту часть сообщения неприемлемой в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола¹³. Он повторяет свои утверждения о том, что существующая система параллельных положений, применяющихся исключительно в отношении сербского национального меньшинства в Хорватии, является дискриминационной.

5.2 Что касается сроков разбирательства в муниципальном суде Загреба, автор указывает на то, что государство-участник не представило никаких объяснений, которые могли бы оправдать общую продолжительность разбирательства, составившую почти восемь лет. Он вновь заявляет о том, что в ходе судебного разбирательства было допущено много процессуальных нарушений, поскольку они не проводились компетентным судебным органом; он не мог принимать активное участие в процессе и не мог представлять доказательства. Он утверждает, что он не получал уведомления о прекращении судебного разбирательства. Он также утверждает, что хорватские суды задержали рассмотрение его дела на дискриминационной основе ввиду его этнического происхождения.

5.3 Автор не согласен с утверждением государства-участника о том, что он не исчерпал внутренние средства правовой защиты. Он сообщает, что его жалобы на действия властей Хорватии и Банка Загреба, касающиеся пыток и дискриминации, представленные им в судебные органы, в том числе в Конституционный суд, были отклонены. Он утверждает, что принял ряд мер в связи с решением муниципального суда Загреба от 16 июня 2010 года, а именно: 15 сентября 2010 года, 3 ноября 2010 года, 31 января 2011 года, 18 февраля 2011 года, 28 мая 2011 года, 29 июля 2011 года и 6 августа 2011 года, однако не уточняет, в чем именно заключались эти меры¹⁴. Кроме того, он отрицает заявление государства-участника о том, что он имел возможность обжаловать свое увольнение с работы в течение двух недель, отметив, что в это время он был в принудительном порядке выселен из своей квартиры.

5.4 Автор также отвергает заявление государства-участника о получении его отцом компенсации от государства за нарушение его имущественных прав и о том, что меры по возмещению ущерба были достаточными и что отцу автора и его семье были предоставлены эффективные средства правовой защиты. 19 января 2011 года отец автора получил уведомление о том, что ему будет предоставлено жилье и что он имеет право на квартиру площадью 70 квадратных метров, но эта квартира будет находиться в собственности Республики Хорватия и у него не будет права на владение или обмен указанной квартиры¹⁵. Автору и

¹³ См. *Душан Войнович против Хорватии* (сноска 2 выше), пункт 7.4.

¹⁴ В материалах дела есть только копии почтовых квитанций.

¹⁵ Это предусмотрено в решении о продаже квартир, принадлежащих Республике Хорватия, опубликованном в "Официальном вестнике" № 109 от 20 сентября 2010 года.

его родителям не была предоставлена квартира, соответствующая той, которой они владели до войны. Автор утверждает, что такое решение, по сути, является наказанием для него и его семьи и еще одним актом несправедливости. Он также оспаривает замечания государства-участника о том, что его отец отказался от всех квартир, которые были предложены ему и его семье. Он утверждает, что его отец не получал каких-либо договоров или решений, касающихся пользования квартирой, и что он не может получить такую квартиру. Он может быть в любой момент произвольно лишен права временного владения жильем, что ставит его в уязвимое положение. 20 января 2011 года отец автора обжаловал полученное уведомление в Министерство регионального развития.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какое-либо утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет по правам человека должен согласно правилу 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 В соответствии с пунктом 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет должен удостовериться в том, что этот вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Комитет напоминает о том, что в момент своего присоединения к Факультативному протоколу государство-участник сделало оговорку в отношении пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола с указанием того, что Комитет "не будет иметь полномочий для рассмотрения сообщения, направляемого частным лицом, в случае, если этот же вопрос находится на рассмотрении или уже рассматривался другим органом международного разбирательства или урегулирования". Комитет напоминает, что "этот же вопрос" следует понимать как имеющий отношение к тому же автору, тем же фактам и тем же основным правам¹⁶. Комитет отмечает, что автор подал жалобу в отношении Хорватии в Европейский суд по правам человека, затронув в ней вопросы, аналогичные тем, которые включены в настоящее сообщение. Эта жалоба, касающаяся в первую очередь продолжительности гражданского судопроизводства, а также всех других утверждений, включенных в настоящее сообщение, была исключена из списка дел Европейского суда 18 июня 2013 года по причине мирного урегулирования спора сторонами¹⁷. Прежде чем прекратить рассмотрение жалобы, Европейский суд постановил, что урегулирование было основано на уважении прав человека, как это предусмотрено в Европейской конвенции о правах человека, и не нашел оснований для дальнейшего рассмотрения жалобы в соответствии со статьей 39 Конвенции. Комитет считает, что с учетом конкретных обстоятельств дела утверждения автора были "рассмотрены" Европейским судом по смыслу

¹⁶ См., в частности, сообщение № 1115/2002, *Петерсен против Германии*, Соображения приняты 1 апреля 2004 года, пункт 6.3; и № 998/2001, *Альтхаммер против Австрии*, Соображения приняты 8 августа 2003 года, пункт 8.4.

¹⁷ В соответствии с решением Европейского суда по жалобе № 1286/10 7 февраля 2013 года и 27 февраля 2013 года Суд получил заявления о дружественном урегулировании, подписанные сторонами, в соответствии с которым заявитель согласился отказаться от любых дальнейших требований в отношении Хорватии в том, что касается фактов, послуживших основанием для подачи жалобы в суд, в обмен на обязательство правительства выплатить ему 3 750 евро для покрытия любого нематериального ущерба, а также соответствующих затрат и расходов.

пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола¹⁸. В свете этого Комитет постановляет, что в соответствии с требованиями пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола он не может рассматривать настоящее сообщение.

7. В силу вышеизложенного Комитет постановляет:

- а) считать сообщение неприемлемым в соответствии с пунктом 2 а) статьи 5 Факультативного протокола;
 - б) препроводить настоящее решение государству-участнику и автору.
-

¹⁸ См. сообщение № 1384/2005, *Петит против Франции*, Соображения приняты 24 июля 2007 года, пункт 6.3.